

Info-
Veranstaltung
ONLINE
Donnerstag,
16. Oktober
2025

Basiskurs interkulturelles Dolmetschen

12. Februar bis 25. Juni 2026

118 Stunden
inklusive 4 Stunden Supervision
plus 50 Stunden Selbstlernzeit

Unterstützt durch



Zertifiziert durch



Der Basiskurs richtet sich an Menschen, insbesondere mit Migrationshintergrund, die als interkulturell Dolmetschende tätig sein möchten oder es schon sind.

Der Basiskurs interkulturelles Dolmetschen ist an das neu geltende schweizerische Qualifizierungssystem von INTERPRET angepasst. Der Kurs vermittelt und trainiert die Fertigkeiten und Kompetenzen, die für das professionelle interkulturelle Dolmetschen nötig sind. Der isa-Basiskurs legt besonderen Wert auf die Erweiterung der Sprachkompetenzen in der lokalen Amtssprache Deutsch v. a. bezüglich Hör- und Textverstehen sowie Aussprache. Wichtige Grundlagen für den Umgang mit digitalen Technologien werden gelegt.

Der Basiskurs interkulturelles Dolmetschen bereitet auf die Prüfung zum Zertifikat INTERPRET vor.

Lernziele

- Sie führen Dolmetscheinsätze professionell durch:
Sie dolmetschen konsekutiv mit höchster Präzision, d. h. Sie geben alle Aussagen exakt, vollständig, sinngemäss und adressatengerecht wieder. Dafür nutzen Sie zielgerichtet Dolmetsch- und Mnemotechniken.
- Sie wissen, wie man moderne Methoden des Ferndolmetschens einsetzt und verfügen über Strategien zum Umgang mit technischen Herausforderungen.
- Sie kennen ihre Rolle als Dolmetscher*in und handeln stets nach den höchsten berufsethischen Standards.
- Sie vertiefen Ihr Wissen in den Bereichen Gesundheit, Bildung und Soziales sowie Asyl und Justiz und erarbeiten ein Fachvokabular für diese Bereiche.
- Sie kennen die Grundlagen der Terminologiearbeit und wissen, wie man ein Dolmetsch-Glossar erstellt.
- Sie planen Ihre Dolmetscheinsätze sorgfältig, indem Sie Rahmenbedingungen klären, Glossare erstellen und die Fachterminologie einüben.
- Sie erkennen herausfordernde Kommunikations-Situationen, die aus unterschiedlichen soziokulturellen Hintergründen entstehen und gehen sensibel damit um.
- Sie verfügen über effektive Strategien zur Bewältigung belastender Dolmetscheinsätze und wissen, wie Sie Ihre psychische Gesundheit schützen.
- Sie kennen die Bestandteile der Prüfung zur Erlangung des Zertifikats INTERPRET und bereiten diese so vor, dass Sie die Prüfung erfolgreich absolvieren können.

Teilnahmevoraussetzungen

- Nachweis für Sprachkenntnisse Deutsch mindestens Zertifikat B2 nach GER
- Mündliche Kompetenzen von einer oder mehreren Dolmetschsprachen auf C1-Niveau (GER)
- Grundlegende IT-Anwenderkenntnisse und Zugang zu Laptop/Computer und Internet
- Mindestalter 22 Jahre
- Dolmetsch-Erfahrung von Vorteil

Kursumfang

14 Kursabende à 3 Stunden (42 Stunden)
12 ganze Kurstage à 6 Stunden (72 Stunden)
2 Supervisions-Sitzungen à 2 Stunden (4 Stunden)

Insgesamt 118 Präsenzstunden **plus** ca. 50 Stunden Selbstlernzeit mit digitaler Lernplattform

Kurstage

Donnerstag: 18.00 – 21.15 Uhr
Samstag: 9.00 – 16.00 Uhr
Alle Kursdaten auf letzter Seite

Ort

Campus Muristalden, Muristrasse 12, 3006 Bern
Viermal online plus Supervision zweimal online

Kursleitung

Qualifizierte Ausbilderin mit eidg. Fachausweis und langjähriger Berufserfahrung im Dolmetschen

Kosten

CHF 1920.– inklusive Unterlagen
CHF 2400.– für Teilnehmende mit Wohnort ausserhalb des Kantons Bern (zzgl. 25%)

Arbeiten Sie bei einer Vermittlungsstelle? Klären Sie ab, ob diese sich an den Kurskosten beteiligt!

Anmeldung

Ab 10.10.2025 mit online-Formular auf
<https://isabern.ch/ausbildung-arbeit/interkulturelles-dolmetschen/>



Anmeldeschluss

 15.12.2025

Die eingehenden Anmeldungen werden in der Reihenfolge des Eintreffens berücksichtigt. Die Dossiers werden laufend gesichtet und alle Interessent*innen laden wir zu einem persönlichen Online-Gespräch von ca. 20 Minuten ein. Eine entsprechende Einladung dazu erhalten Sie per E-Mail.

Abschluss*

Kursbestätigung Basiskurs bei mindestens 80% Präsenz

* Der erfolgreiche Abschluss des Basiskurses ist keine Garantie für die Zulassung zur Prüfung zum Zertifikat INTERPRET. Die Zulassungsbedingungen zur Zertifikatsprüfung werden von INTERPRET geregelt.

Die isa lehnt jede Verantwortung im Zusammenhang mit der Zulassung zur Prüfung ab.

Basiskurs interkulturelles Dolmetschen

Gesamt: 118 Stunden inklusive 4 Stunden Supervision plus 50 Stunden Selbstlernzeit

Stand: Oktober 2025, Änderungen vorbehalten

Datum	Tag	Zeit	vor Ort / online	Thema
12.02.26	DO	18.00 – 21.15 Uhr	vor Ort	Kurseinführung
14.02.26	SA	09.00 – 16.00 Uhr	vor Ort	Grundlagen ikD / Einsatzbereiche / Supervision Einteilung
19.02.26	DO	18.00 – 21.15 Uhr	vor Ort	Ethik und Rolle 1
21.02.26	SA	09.00 – 16.00 Uhr	vor Ort	Dolmetschtechniken 1: Konsekutivdolmetschen
26.02.26	DO	18.00 – 21.15 Uhr	vor Ort	Grundlagen interkulturelle Kommunikation
28.02.26	SA	09.00 – 16.00 Uhr	vor Ort	Einführung in Einsatzbereich 1: Soziales Glossar 1
05.03.26	DO	18.00 – 20.00 Uhr	online	Supervision 1 – Gruppe 1
07.03.26	SA	09.00 – 11.00 Uhr 13.00 – 15.00 Uhr	online online	Supervision 1 – Gruppe 2 Supervision 1 – Gruppe 3
12.03.26	DO	18.00 – 21.15 Uhr	vor Ort	Einführung in Einsatzbereich 2: Justiz (KESB)
14.03.26	SA	09.00 – 16.00 Uhr	vor Ort	Dolmetschtechniken 2: Terminologie und Glossar 2
19.03.26	DO	18.00 – 21.15 Uhr	online	Telefon- und Videodolmetschen 1
21.03.26	SA	09.00 – 16.00 Uhr	vor Ort	Einsatzvorbereitung und -durchführung 1
26.03.26	DO	18.00 – 21.15 Uhr	vor Ort	Ethik und Rolle 2
28.03.26	SA	09.00 – 16.00 Uhr	vor Ort	Dolmetschtechniken 3: Notizentechnik
FERIEN				
23.04.26	DO	18.00 – 21.15 Uhr	online	Telefon- und Videodolmetschen 2
25.04.26	SA	09.00 – 16.00 Uhr	vor Ort	Einsatzvorbereitung und -durchführung 2
30.04.26	DO	18.00 – 21.15 Uhr	vor Ort	Einführung in Einsatzbereich 3: Bildung
02.05.26	SA	09.00 – 16.00 Uhr	vor Ort	Dolmetschtechniken 4: Praxisübungen
07.05.26	DO	18.00 – 21.15 Uhr	online	Terminologie und Glossar 3
09.05.26	SA	09.00 – 16.00 Uhr	vor Ort	Reflexion und Psychohygiene Herausforderungen im Dialog
21.05.26	DO	18.00 – 21.15 Uhr	vor Ort	Einführung in Einsatzbereich 4: Gesundheit
28.05.26	DO	18.00 – 20.00 Uhr	online	Supervision 2 – Gruppe 1
30.05.26	SA	09.00 – 11.00 Uhr 13.00 – 15.00 Uhr	online online	Supervision 2 – Gruppe 2 Supervision 2 – Gruppe 3
04.06.26	DO	18.00 – 21.15 Uhr	vor Ort	Dolmetschtechniken 5: Notizentechnik praktisch
06.06.26	SA	09.00 – 16.00 Uhr	vor Ort	Dolmetschtechniken 6: Rollenspiele
11.06.26	DO	18.00 – 21.15 Uhr	vor Ort	Einführung in Einsatzbereich 5: Asyl (SEM)
13.06.26	SA	09.00 – 16.00 Uhr	vor Ort	Prüfungssimulation 1
18.06.26	DO	18.00 – 21.15 Uhr	online	Einsatzbereiche: Vertiefung / Dolmetschtechniken
20.06.26	SA	09.00 – 16.00 Uhr	vor Ort	Prüfungssimulation 2
25.06.26	DO	18.00 – 21.15 Uhr	vor Ort	Kursabschluss
27.06.26	SA	09.00 – 16.00 Uhr	vor Ort	Ersatztermin 1
02.07.26	DO	18.00 – 21.15 Uhr	online	Ersatztermin 2